



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра _____ французского языка и литературы _____

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему Неологизмы в современной французской прессе (на материале статей из
журнала «L'Obs» и газеты «Libération»)

Исполнитель _____ Соловьева Татьяна Алексеевна _____
(фамилия, имя, отчество)

Руководитель _____ кандидат филологических наук, доцент _____
(ученая степень, ученое звание)

_____ Варзинова Валентина Витальевна _____
(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»
Заведующий кафедрой _____ 
(подпись)

_____ кандидат филологических наук, доцент _____
(ученая степень, ученое звание)

_____ Нужная Татьяна Владимировна _____
(фамилия, имя, отчество)

«15» июня 2018 г.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

2018

Оглавление

Введение.....	3
ГЛАВА I. НЕОЛОГИЯ В АСПЕКТЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА.....	6
1.1 Стилистические особенности языка прессы.....	6
1.2 Неология как область языкознания.....	9
1.3 Определения термина «неологизм»	12
1.4 Классификация неологизмов	14
Выводы по главе I	19
ГЛАВА II. ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКИХ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ ЖУРНАЛ «L’OBS» И ГАЗЕТА «LIBÉRATION»	20
2.1 Способы образования неологизмов	20
2.2 Аффиксация.....	21
2.2.1 Суффиксация.....	21
2.2.2 Префиксация.....	23
2.3 Аббревиация	26
2.4 Телескопия	31
2.5 Заимствование	35
2.6 Сферы употребления неологизмов.....	44
Выводы по главе II	46
Заключение	47
Список использованной литературы.....	50
Приложения	55

Введение

Любой живой язык (французский в том числе) имеет тенденцию к самообогащению, процесс словотворчества никогда не прерывается. Если рассматривать различные языковые уровни, можно отметить, что наибольшая степень активности в развитии языка проявляется именно в сфере лексики. Поэтому можно утверждать, что в эпоху быстрого развития научных и технических отраслей, расширения границ межкультурных связей, которые происходят в современном мире, все больше лингвистов прибегает к вопросу, касающегося такого направления как неология. Одним из наиболее продуктивных источников расширения лексического состава любого языка является текст газет и журналов. Газетный язык приобретает индивидуально-творческий оттенок, он оказывает большое влияние на современный общелитературный язык, он откликается на все происходящие изменения и нововведения, именно этот аспект и позволяет считать газетный текст материалом, который содержит в себе живой процесс, происходящий в настоящий момент в различных языках мира.

Данная работа посвящена способам образования неологизмов.

Материалом исследования послужили печатные издания на языке оригинала «L'Obs» и «Libération» за 2018 год.

Актуальность данной работы обусловлена тем, что язык прессы является отражением современной действительности. Он позволяет проследить различные изменения, происходящие в языке. Например, появление неологизмов, которые обозначают новые явления или предметы.

Научная новизна работы заключается в том, что впервые проводится исследование процессов образования неологизмов на примере французских печатных изданий, таких как журнал «L'Obs» и газета «Libération».

Предметом исследования являются неологизмы в современной французской прессе.

Цель нашей работы заключается в выявлении частотности использования неологизмов определенного типа.

В соответствии с целью исследования поставлены следующие **задачи**:

- 1) Определить значимость изучения неологии;
- 2) Проанализировать существующие определения термина «неологизм» и представить типы неологизмов;
- 3) Выявить неологизмы в статьях из журнала «L'Obs» и газеты «Libération»;
- 4) Составить классификацию неологизмов по способу образования;
- 5) Выявить наиболее продуктивные способы образования неологизмов;
- 6) Сделать подсчет неологизмов по способу образования;
- 7) Определить сферы употребления неологизмов.

Методологической основой исследования явились идеи кандидата филологических наук Страмного А.В., связанные с осмыслением теоретических проблем изучения неологии в газетном тексте.

В ходе исследования применяется широкий спектр **методов исследования**: метод теоретико-лингвистического анализа научных концепций для формирования понятийно-терминологического аппарата исследования; описательный метод – для описания классификации неологизмов; сопоставительный метод для выявления наиболее эффективных способов образования новых лексических единиц.

Теоретическая значимость заключается в том, что данный анализ может войти в базу специальных разделов при написании фундаментальных работ о современной французской и русской неологии.

Практическая ценность работы определяется тем, что материалы исследования могут быть применены в языковедческих курсах, посвященных рассмотрению темы неологии, авторских неологизмов и т.д.

Содержание исследования изложено на 54 страницах печатного текста и включает введение, две главы с выводами, заключение и приложение. Список использованной литературы состоит из 53 пунктов, из них 13 на иностранных языках. Приложение содержит две круговые диаграммы, показывающие процентное содержание найденных неологизмов и сферы их употребления.

Апробация работы. Результаты данной работы были представлены в виде докладов на студенческой научной конференции Государственной полярной академии (г. Санкт-Петербург) 10 апреля 2018 г.

ГЛАВА I. НЕОЛОГИЯ В АСПЕКТЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

1.1 Стилистические особенности языка прессы

В настоящее время язык прессы как предмет исследования привлекает ученых, специализирующихся на разных аспектах знания, в первую очередь лингвистов, для которых ценность текста заключается в его функционально-коммуникативных качествах, то есть это средства выражения, которые составляют его основу. Важно отметить, что в сфере языкознания понятию «текст» до сих пор не присвоено еще достаточно четкого определения. Видимо, многоаспектность этого понятия не позволяет ученым свести это понятие только к группам языкового плана. Исходя из этого утверждения, можно допустить и разные определения этого понятия (Валгина, 2003, с.8).

Семиотика, наука изучающая способы передачи информации, определяет понятие «текст» как осмысленную последовательность любых знаков, любых форм коммуникации. В области филологии, в частности языкознании, под текстом понимают последовательность словесных знаков (Валгина, 2003, с.8).

Российский гуманитарный энциклопедический словарь дает следующее определение понятия: текст (от лат. *textus* - ткань, сплетение) – в лингвистике понимается как продукт речевой деятельности, относящийся к "речи" в ее противопоставлении "языку". Обладает определенной прагматической установкой, жанровой и стилистической принадлежностью, специфическими внутренними и внешними связями, характеризуется связностью и цельностью. Представляет собой предмет изучения ряда дисциплин, исследующих различные аспекты структуры и функционирования текста.

В Большой советской энциклопедии о понятии «текст» говорится следующим образом: текст (от лат. *textus* - ткань, соединение (слов)) – словесное произведение, напечатанное, написанное или бытующее в устной форме; произведение литературы, фольклора, любое произведение письменности.

В языкознании последовательность из нескольких (или многих) предложений, построенных согласно правилам языка. Связность обеспечивается грамматическими средствами (согласование времён или

наклонений глагола в смежных предложениях, личные местоимения 3-го лица вместо повторяющихся существительных, расстановка артиклей, которые выделяют существительные, уже известные из предыдущего изложения) и смысловыми соотношениями (в каждом следующем предложении используется смысловая информация предыдущего текста).

Любой текст представляет собой последовательность знаковых единиц, которые объединены по смыслу, их основные свойства заключаются в связанности и цельности. По форме воспроизведения выделяют письменный и устный текст. Обе формы обладают внешней связанностью, внутренней осмысленностью и направленностью на восприятие.

Создание любого текста происходит в прямой зависимости от цели данного текста и цели ее автора. Первый аспект определяется самим текстом, его видом, жанром, задачами, которые он формирует. Второй же аспект связан с модальностью автора, так как любое сообщение несет в себе не только информацию, но и отношение автора к сообщаемой им информации. Последнее наиболее важно в определении прагматики текста, так как связано со стороной его интерпретации. Автор не только формирует сам текст, но и помогает читателю разобраться в интерпретации его текста (Валгина, 2003, с.24-25).

Основным признаком текста является его знаковость, поскольку он всегда зафиксирован и представлен в виде конкретных знаков. Знаки могут быть письменными, такие знаки представляют собой средства естественного языка, то есть они генетически связаны с появлением и существованием человека. В процессе образования текста автор может прибегать к использованию иконических знаков, для того чтобы создавать иконические (изобразительные) тексты, которые доминируют в журнальной иллюстрированной печати (Мисонжников, 2000, с. 86).

Текст периодических изданий имеет свои специфические качественные признаки, но все же продолжает оставаться текстом в универсальном его понятии. Он соответствует всем критериям теоретических определений

понятия, воссоздается с учетом осмысленной и логически оправданной целесообразности, определяется целостностью и наличием единого смысла.

Продукция печати, прежде всего газетно-журнальная периодика, направлена на широкий круг читателей, поэтому при разработке ее текстовой модели следует употреблять понятные, доступные и общепотребительные стилеобразующие средства. Одно из главных правил журналистики заключается в том, что автор должен добиться такого уровня ясности и четкости излагаемого им материала, который был бы в состоянии создать условия для существования адекватной передачи информации. Следует отметить, что создание журналистского текста – это процесс творчества, и важную роль в нем играют видение и понимание автором проблемы, его суждения и выводы.

Журналист имеет право создавать яркие, самобытные произведения, но положительный результат может быть достигнут только тогда, когда автор со всей полнотой, а, главное, творчески сумеет использовать потенциал текстообразования, которым он обладает, выберет правильное направление в формировании материала.

Для того чтобы текст был доступен и смог заинтересовать читателя, автор не всегда руководствуется установленными ранее стандартами газеты, он стремится к «индивидуальности» выражения мысли. Журналист нашего времени наделен достаточной компетентностью в области стилистики, владеет культурой речи и умеет четко обозначать свое мнение, свое отношение к интересующей его ситуации или проблеме.

В наше время газетный текст является примером взаимной работы нормированного книжного языка, народно-речевой стихии и жаргона. Отклонения от нормы литературного языка во время образования текста задают определенную тональность, экспрессивность, что способствует созданию реалистичности при описании различных событий и явлений. Важно заметить, что присутствие в тексте печатных изданий различных стилистических фигур,

разговорных или жаргонных слов на данный момент является нормой печатного текста.

Ученый-лингвист С. Сметанина говорит о том, что непринужденность связана с наличием неофициальных отношений между говорящими, с отсутствием установки на официальность. Этим обусловлена возможность автора шутить и балагурить, она определяет большой спектр выбора языковых средств, образно-метафорической передачи информации, эмоциональной и оценочной выразительности высказывания, которая допускает употребление как разговорной, так и просторечной лексики, иногда и жаргона (Сметанина, 1998, с.1).

Глобальные изменения в современном обществе эпохи информации связаны с непрерывным развитием возможностей массовой коммуникации. Эти изменения способны влиять не только на условия жизни, но, прежде всего, на ход мыслей, систему восприятия человека и его язык (Володина, 2003, с.23-24).

СМИ являются проводником в мир инноваций, касающихся социальных и культурных сфер жизни. Журналисты вносят в язык новые понятия, новые нормы грамматики. Так, например, иноязычные слова, попадающие в любой язык, постепенно ассимилируются, они приспособляются к звуковой системе языка, подчиняются его правилам словообразования и словоизменения, одновременно утрачивая, таким образом, черты своего изначального происхождения.

1.2 Неология как область языкознания

Нельзя обойти вниманием тот факт, что появление огромного числа неологизмов привело к образованию новой области языкознания под названием «неология», в рамках которой лингвисты пытаются выявить тенденции формирования, закрепления и употребления неологизмов.

Среди зарубежных исследований в данной области следует отметить работы: А. Соважо (Sauvageot, 1962), П. Гиро (Guiraud, 1965), Л. Гильбера (L. Guilbert, 1975), М. Коэна (Cohen, 1972), Л. Кальве (Calvet, 1984). Несомненный

интерес также представляют работы российских исследователей, таких как Р.Ю. Намитокова (1986), Е.В. Розен (1991), Н.А. Катагощина (2006), И.В. Скуратов (2006), Н.Б. Милявская (2008) и др.

Понятие «неология» сегодня изучается с различных точек зрения, при этом современные исследователи отмечают, что есть определенные трудности для выявления единой нелогической концепции.

Российский исследователь И.В. Скуратов пишет, что «хотя понятие неологии осложняется из-за отношения, которое, с одной стороны, существует между процессом лексического образования слов, с другой, между словарями, созданием терминов для обозначения новых понятий в научно-технической сфере и политикой языкового упорядочения» (Скуратов, 2006, с.134). Также И.В. Скуратов утверждает, что у термина «неология» нет четкого определения, а лишь существуют различные его параметры:

- 1) образование новых лексических единиц согласовано с обычными механизмами творческого процесса в развитии языка;
- 2) теоретическое и прикладное исследование создания лексических единиц, способы образования слов, социокультурные аспекты неологии, критерии признания, принятия и распространения неологизмов;
- 3) систематически организованная деятельность институтов для учета, создания, записи, распространения и внедрения неологизмов в четкие рамки языковой политики; задача по определению новых отраслей и терминосистем, имеющих пробелы в терминологии и нуждающихся в ликвидации этих пробелов;
- 4) лексикографическая система работы со словарями происходит двумя путями: использование словаря в качестве фильтрующего средства по признанию неологизмов и анализ их обработки внутри словарей (Скуратов, 2006, с.202-207).

Известным главой исследователей Франции в сфере неологии был Л. Гильбер. Его монографии, посвященные неологизмам во французском языке, позволили проанализировать успехи современной ему французской неологии. Л. Гильбер выделял три фактора, которые влияют на образование новых лексико-фразеологических единиц:

- 1) деноминативный (необходимость обозначить новый объект)
- 2) стилистический (нужда в экспрессивной окраске речи)
- 3) давление языковой системы (обострение потенциальных возможностей слов на основе существующих моделей)

Также Л. Гильбер обращает внимание на противоречивые тенденции: с одной стороны, можно пронаблюдать ограниченность творческого начала в языке, так как общество в повседневной жизни говорит «шаблонным» языком, а с другой – существует тенденция к безостановочному образованию лексических единиц и изменению их значения.

Ссылаясь на работы российских исследователей, важно заметить, что с развитием и укреплением неологии и определился и круг ее проблем, который был связан с разноаспектным изучением инноваций русского литературного языка. Вместе с этим проводятся исследования в сфере лексикографического представления неологизмов. Качественно новым этапом в решении проблем лексикографии инноваций становятся специальные словари новых слов, значений и выражений: «С начала 70-х гг., когда почти одновременно вышли в свет близкие по характеру объему неологические словари русского, английского и французского языков, стало возможным говорить о появлении новой лексикографической специализации со своей теоретической базой» (Левашов, 1978, с.29).

Основанная Ю.С. Сорокиным и Н.З. Котеловой русская неология, это наука, изучающая особенности проектировки и составления словарей неологизмов, о специфике нового слова, значения и словосочетания как объектов таких словарей. Она являет собой систему изданий, включающую в себя специальные словари инноваций четырех жанров, каждый из которых

отличается концептуальными особенностями в подборе и описании своего объекта.

Таким образом, в современной неологии можно выделить два основных направления:

- 1) исследование специфики обновления словарного состава языка (неологизм как объект неологии);
- 2) выявление и изучение проблематики, связанной с лексико-графированием неологизмов (неологизм как объект неографии).

Проблематика неологии также содержит в себе такие темы, как определение путей опознания новых слов, значений, устойчивых сочетаний; анализ причин их появления в языке; изучение моделей, по которым создаются новые лексические; разработка оснований для общественного принятия или непринятия неологизмов.

Центральной же проблемой, которой занимается неология, является постоянно меняющееся представление о том, что же такое «неологизм».

1.3 Определения термина «неологизм»

Одним из ключевых терминов неологии является понятие «неологизм». Понятие неологизм (от греч. *neos* новый и *logos* слово) впервые встречается в 1735 году во французском языке, откуда после 1800 года оно было заимствовано английским, итальянским и другими языками (Маноли, 1987, с.28).

Обращаясь к исследованию французского ученого П. Гиро, можно отметить, что при анализе словарей французского языка, он насчитал в языке 2886 новых заимствований. Необходимо указать тот факт, что П.Гиро не учитывал при анализе латинские и древнегреческие заимствования, а также диалектные слова национальных меньшинств Франции: бретонского, баскского и др. П. Гиро отметил два периода максимального потока заимствований во французском языке в XVI и XIX-XX веках. Первый период связан со становлением французского национального языка, с расширением его

номинативной возможности; второй период сопряжен со значительными изменениями в общественной жизни, с развитием различных отраслей науки и техники.

Начиная с классических работ А. Дамстетера (Darmesteter, 1877, 1927), французская школа лингвистики внесла значительный вклад в теорию и практику неологии (Guilbert, 1975; Darbelnet, 1972; Deroy, 1971; Gorbeil, 1971). Так, в 60-70-х годах XX в., количество неологизмов во Франции становилось столь огромным, что друг за другом стали появляться специальные словари и справочники новых слов и значений, и сильно развивалась соответствующая сфера языкознания французского языка – неология (Robert, 1970; Neyron 1970, *Les mots dans le vent*, 1970–1974, *La Banque des mots*).

Таким образом, можно сказать, что слово «неологизм» бытует в науке уже более 200 лет, но, тем не менее, в конце 70-х годов XX века специалисты признавали, что «термин “неологизм” до сих пор не определен с должной четкостью» (Гак, 1978, с.38). То есть по сей день не существует однозначного определения данного термина.

Исходя из этого утверждения, важно отметить, что существует множество противоречивых точек зрения относительно того, что следует считать неологизмами. В этой связи в современной науке выделяют целый ряд проблем, связанных с изучением этой своеобразной категории слов, данный вопрос продолжает оставаться нерешённым. Понятие «неологизм» не имеет своего собственного, единоличного определения. Ученые, чьи работы были изучены в течение данного исследования, предлагают различные варианты трактовки данного понятия.

Например, отечественный исследователь О. С. Ахманова утверждает, что неологизм это «слово или оборот, созданные для обозначения нового предмета или выражения нового понятия», а также «новое слово или выражение, не получившее прав гражданства в общенародном языке» (Ахманова, 1966, с.261-262).

Российский лингвист Д. Э. Розенталь говорит о том, что «неологизмы – это новые слова, которые еще не стали привычными и повседневными наименованиями соответствующих предметов и понятий» (Розенталь, 1984, с.98). В определениях О.С. Ахмановой и Д.Э. Розенталя «слепым пятном» оказывается момент, до которого слово можно считать неологизмом, поскольку недостаточно точно обозначено то, по каким критериям слово должно признаваться «привычным и повседневным» или «получить право на гражданство в общенародном языке».

Вслед за ним подобное определение дает и советский специалист в области фразеологии и лексики Н.М. Шанский. Он указывает на то, что «неологизмы – это новые лексические образования, которые возникают в силу общественной необходимости для обозначения нового предмета или явления, сохраняют ощущение новизны для носителей языка и которые еще не вошли или не входили в общелитературное употребление» (Шанский, 2007, с.112).

1.4 Классификация неологизмов

Новые лексические единицы довольно многообразны, исходя из этого факта возникает проблема их классификации. Типология неологизмов может быть выстроена с учетом различных признаков, свойственных этим единицам: формальных, семантических, парадигматических, синтагматических, социолингвистических и других. Поэтому некоторые классификации неологизмов являются традиционными для лексики в целом (например, деление неологизмов по типу их образования, по стилистической окраске и т.д.). Другие же находят в своей основе признаки, которые свойственны только этим языковым единицам (например, разделение неологизмов на группы по степени их новизны или по степени новизны обозначаемой реалии) (Чекалина, 1991, с.43). Самой распространенной классификацией неологизмов в современной лингвистике принято считать классификацию А. А. Брагиной и В. В. Лопатина, в основе которой лежит признак по условию создания неологизмов.

Согласно этой классификации, неологизмы делятся на общеязыковые и авторские (окказионализмы). «Языковые неологизмы создаются главным образом для обозначения нового предмета, понятия. Они входят в пассивный словарный запас и отмечаются в словарях русского языка» (Брагина, 1973, с.18). Но у этого деления есть недостаток, заключающийся в том, что все слова в лексике любого языка можно определять как «языковые» явления. Следует отметить, что, углубляясь в классификацию новых лексических единиц, то, согласно концепции А. А. Брагиной и В. В. Лопатина, можно отметить лексические и семантические неологизмы.

К лексическим неологизмам можно отнести те лексические единицы, которые образованы по уже имеющимся в языке моделям или заимствованы из других языков, или которые образуются путем словообразовательной деривации – образование новых слов из существующих в языке морфем по известным (обычно продуктивным) моделям. Наиболее распространенными являются такие способы образования неологизмов, как суффиксация, префиксация, префиксально-суффиксальный способ, сложение основ (Брагина, 1973, с.21).

Семантические неологизмы – это неологизмы, чья функция заключается в том, что они заменяют ранее существовавшие слова для того, чтобы продемонстрировать изменение каких-либо качеств предмета, о котором говорят. Вторичное значение создается на основе сходства с вновь обозначаемым явлением уже известным (Лопатин, 1973, с. 115).

Авторские можно поделить на индивидуально-стилистические неологизмы и окказионализмы. «Во все времена писатели, философы, ученые постоянно создавали новые слова, дополняя своим творчеством усилия всего народа», писал известный советский лингвист В. Г. Гак (Гак, 1978, с.37-52). Исследуя творчество различных авторов как российских, так и зарубежных авторов, можно заметить, что для придания своим произведениям благозвучия, некой экспрессивности, а также новизны, ими используется такой прием как словотворчество. Продуктом подобного приема и являются «авторские

неологизмы», называемые исследователями по-разному: индивидуальные слова, индивидуально-авторские неологизмы, индивидуально-стилистические неологизмы, неологизмы контекста, слова-самоделки, слова-экспромты, слова-метеоры, художественные окказионализмы (Номитокова, 1986, с.18).

Приводя различные наименования для подобных образований, разные исследователи стремятся обозначить признаки, которые, по их мнению, являются наиболее важными: индивидуальность их создания, стилистическая нагруженность, временность их существования, связь с контекстом, прозрачность, неидиоматичность значения и сфера функционирования (Номитокова, 1986, с.19). Наиболее значительным среди вышеперечисленных признаков современные ученые выделяют признак индивидуальности (Номитокова, 1986, с.19).

В зависимости от целей создания и назначения в речи авторские неологизмы можно разделить на два типа: номинативные и стилистические. Первые выполняют в языке чисто номинативную функцию, вторые дают образную характеристику предметам, которые уже имеют названия.

Номинативные авторские неологизмы возникают как названия новых понятий. Эти слова обычно не имеют синонимов, хотя возможно одновременное возникновение конкурирующих наименований, одно из которых, как правило, впоследствии вытесняет другое.

Окказионализмы (от лат. *occasionalis* – «случайный») – это «авторские неологизмы, созданные по неформальным моделям. Они не могут существовать вне конкретного контекста. Нередко окказионализм образуется в речи как форма языковой игры». К окказионализмам близки так называемые потенциальные слова – «лексические единицы, которых нет в словарях, но которые образуются по тем или иным словообразовательным моделям» (Розенталь, 1984, с.54). Важно подчеркнуть, что среди ученых-лингвистов нет единого мнения касательно вопроса: определять ли неологизм и окказионализм как синонимы или рассматривать их как совершенно разные понятия.

Например, Е.В. Розен, В.В. Лопатин считают термины «неологизм» и «окказионализм» синонимами, но их высказывание не доказывает этого: «Авторские, индивидуально-стилистические, окказиональные неологизмы преследуют определенные художественные цели. Они редко выходят за пределы контекста и не получают широкого распространения... Термином окказиональный называют факты, не соответствующие общепринятым языковым нормам (от лат. *occasio* – случайность). Окказиональные слова отличаются тем, что при их образовании нарушаются (обычно сознательно, в целях экспрессивности) законы построения соответствующих языковых единиц, нормы языка» (Розен, 1984, с.25). В.В. Лопатин же в свою очередь утверждает, что индивидуально-авторские неологизмы (окказионализмы) – это слова, образующиеся благодаря работе «художников» слова, то есть писателей и публицистов, целью которых является усиление экспрессивности текста. (Лопатин, 1973, с.56).

Д.Э. Розенталь, А.М. Голубева, М.А. Теленкова, полагают, что «...от авторских неологизмов следует отличать окказионализмы (от лат. *occasionalis* – «случайный») – слова, образуемые «по случаю», в конкретных условиях речевой коммуникации и, как правило, противоречащие языковой норме, отклоняющиеся от привычных способов образования слов в данном языке».

Между окказионализмами и потенциальными словами существует важное различие, которое заключается в том, что окказионализмы пренебрегают законами и правилами общеязыкового словообразования. Окказионализмы довольно часто можно встретить в разговорной, повседневной речи, чаще всего они обозначают либо тот предмет, который не имеет стандартного названия, либо передают оценку говорящего к явлению.

Важно подчеркнуть, что появляющиеся в языке новообразования проходят две стадии. Во время первого этапа лексической единице присваивается статус окказионализма, который характеризуется ярко выраженной экспрессивностью. Подобные слова могут либо исчезнуть, либо получить статус «неологизма», новизна которого будет все еще ощутима для

носителей языка, но утратит первоначальную экспрессивность. Исходя из этого, можно предположить, что пока не существует четких рамок между окказионализмом и неологизмом (Елисеева, 2015, с.222-223).

Выводы по главе I

На основании рассмотренного теоретического материала были можно сделать следующие выводы:

- 1) Определена значимость неологии в современной лингвистике. Изучение современной неологии направлено на исследование специфики обновления словарного запаса, на выявление способов опознания новых слов, анализ причин их появления в языке;
- 2) Представлено определение термина «неологизм». Неологизмы – это новые лексические единицы, возникшие в силу общественной необходимости для того, чтобы обозначить новый предмет или явление, они сохраняют ощущение новизны для носителей языка;
- 3) Описаны стилистические особенности языка прессы, к ним относятся экспрессивность и употребление различных средств выразительности;
- 4) Описана классификация типов неологизмов: общеязыковые неологизмы (лексические и семантические) и авторские (окационализмы).

ГЛАВА II. ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКИХ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ ЖУРНАЛ «L'Obs» И ГАЗЕТА «LIBÉRATION»

2.1 Способы образования неологизмов

Исходя из поставленной во введении цели, было проведено изучение отобранного материала. В выпускной квалификационной работе представлены примеры использования неологизмов в языке современных печатных СМИ. Источниками примеров служат статьи из журнала «L'Obs» и газеты «Libération» за 2018 год.

Формирование неологизмов свидетельствует о жизни языка, о его стремлении к выражению прогресса человеческой цивилизации. На данный момент времени в связи с ускоренным развитием науки, техники и т.д. в повседневную речь стали входить такие слова как стафф, дедлайн, супервайзер, тренд, трип и т.п. Это примеры неологизмов в русском языке настоящего времени.

Проанализировав труды лингвистов (А.А. Брагиной и В.В. Лопатина), были выделены следующие типы образования новых лексических единиц в языке:

- 1) Словообразовательная деривация – образования новых слов из существующих в языке морфем по известным (обычно продуктивным) моделям. Наиболее распространены такие способы словообразования неологизмов, как суффиксация, префиксация, префиксально-суффиксальный способ, сложение основ;
- 2) Семантической деривация – развитие в уже существующем слове нового, вторичного значения на основе сходства вновь обозначаемого явления с явлением уже известным;
- 3) Заимствования слов из других языков – самый распространенный тип образования нового слова в языке. К неологизмам-заимствованиям принято относить те слова, которые перешли из одного языка в другой, а также из

одного подъязыка в другой подъязык того же языка. Следует отметить, что любые заимствования делят на внешние и внутренние в зависимости от того, какой из языков является «донором» для другого языка (Сметанина, 1998, с.19).

2.2 Аффиксация

Согласно мнению Е.М. Чекалиной умением передавать большой объем различной информации в сжатом виде обладают потенциальные слова, которые образуются по продуктивным словообразовательным моделям. Роль подобных образований очень значительна для текста газет и журналов, так как он является синтезом экспрессивности и экономного средства выразительности. Вопрос о продуктивности аффиксов поднимается в трудах большого количества ученых, но важно понимать, что изучению окказиональных слов, именно в этом аспекте, уделяется слишком мало внимания (Чекалина, 1991, с.86).

2.2.1 Суффиксация

Суффиксация – явление распространенное. Некоторые суффиксы дают большое число языковых единиц: -ite, -isme, -ence, -ure, -tien, -iste, etc. Суффикс -it обычно присоединяется к основам прилагательных, обозначая качество, средство. Его основное значение – это предметность качества: *reductible-reductibilit* (уменьшаемый, сохраняемый – уменьшаемость, сохраняемость). Суффиксы -isme, -iste дают одновременные парные образования: *antimilitariste-antimilitarisme* (антимилитарист-антимилитаризм). Суффиксы -tion, -ation, кроме обозначения действия и результативности, часто обозначают состояние.

Обратимся к наиболее интересным примерам:

- 1) *Margot redécouvre Paris, passé des vieilles brasseries aux nouvelles cantines bistronomiques* (Obs, дата обращения: 01.01.2018).

Марго заново открывает Париж, вместо старых пивоварен новые столовые быстрого питания (наш перевод – Т.С.).

Данный неологизм образован путем аффиксации французского существительного *bistro* (от фр. *bistro* (m) – бистро, ресторанчик) с суффиксом *-ique*. Переводя его, мы получаем новое прилагательное, звучащее буквально как «бистрономический».

2) *En revoyant pour la énième fois cet inaltérable champion de la diffusion télé, on décèle combien son parrainage **hitchcockien** se révèle à la fois modeste dans l'esprit et rigoureux sur la forme* (Obs, дата обращения: 01.01.2018).

Рассматривая в очередной раз этого неизменного чемпиона столь популярного на телевидении, обнаруживается насколько «хичкоковским» он показал себя, такой же скромный по виду и строгий по форме (наш перевод – Т.С.).

Данное прилагательное образовано от фамилии известного американского режиссера Альфреда Хичкока (англ. Sir Alfred Joseph Hitchcock) путем прибавления к окончанию фамилии суффикса *-ien*, благодаря которому мы можем перевести данный неологизм как «хичкоковский» или же просто «хичкока».

3) *Adenora ne se fait ni appeler **influenceuse**, ni **blogueuse**, et préfère glisser simplement qu'elle «travaille dans la mode», sans rentrer dans les details* (Obs, дата обращения: 01.01.2018).

Аденору нельзя назвать ни влиятельной фигурой, ни блогером, она предпочитает говорить просто, что она «работает в сфере моды», не вдаваясь в подробности (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве примера неологизма использованы два слова: *influenceuse* (от фр. *influence* (f) – влияние) и *blogueuse* (от фр. *blog* – блог, запись в блоге). Оба прилагательных образованы путем суффиксации, автор прибавляет к основам суффикс женского рода *-euse*. Слово *blogueuse* можно перевести как «блогерша».

4) *A Paris, l'**Instagrammeuse** loge dans des appartements prêtés par le site de location Abritel* (Obs, дата обращения: 01.01.2018).

В Париже «инстаграмщица» проживает в апартаментах, предоставленных сайтом аренды «Aritel» (наш перевод – Т.С.).

В данном примере автор использует прием суффиксации для образования новой лексической единицы с экспрессивной окраской. За основу он берет название известной социальной сети «Instragam» и прибавляет к нему суффикс -euse, указывающий на то, что слово имеет женский род.

5) *La «Barbrière de Paris» a élevé la pilosité masculine au rang d'art et s'occupe du poil des stars* (Obs, дата обращения: 01.01.2018).

Женщина-цирюльник из Парижа возвысила мужскую волосатость в ранг искусства и занимается прическами знаменитостей (наш перевод – Т.С.).

В данном предложении мы видим неологизм, образованный от французского существительного мужского рода «un barbier», которое переводится как «цирюльник» или «мужской парикмахер». Согласно словарю, слово «barbier» не имеет женского рода, поэтому автор статьи решил образовать его самостоятельно путем изменения окончания на -ière, свойственного только словам, принадлежащим к женскому роду.

6) *Ackermann, 47 ans, semble intrinsèquement élégant, et forcément entouré par des créatures fascinantes, à commencer par le cygne bowiesque Tilda Swinton* (Libération, дата обращения: 24.04.2018).

Аккерман, 47 лет, кажется, по своей сути элегантный, и обязательно находится в окружении очаровательных существ, начиная с боуиподобного лебеда Тильды Суинтон (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве неологизма выступает прилагательное bowiesque, образованное путем прибавления суффикса -sque к фамилии известного певца Дэвида Боуи (англ. David Bowie).

2.2.2 Префиксация

Префиксация является одним из видов синтетического словообразования. При префиксации служебная морфема (префикс) находится в препозиции по отношению к основе слова. Как было указано выше, префиксы в отличие от

суффиксов не изменяют части речи, к которой относится производящая основа (lire – relire, mobile – immobile и т.п.), они также менее специализированы чем суффиксы, так как одни и те же префиксы могут присоединяться к основам различных частей речи, например, префикс *pré-* присоединяется к субстантивному (*préhistoire*), адъективному (*préromantique*) и глагольным (*prévaloir*) основам.

Наибольшее количество префиксов восходит к предлогам народного и книжного происхождения. Народные префиксы: *a, avant, arriere, après, sur, entre-* и т.п., книжные восходят к латинским или греческим предлогам: *anti, pro, post, retro-, syn-, trans-, super-* и др.

Значительная часть префиксов берет свое начало от предлогов и наречий: они могут быть как словами, так и словообразовательными элементами. Исходя из выше сказанного, некоторые романисты, например, А. Дармстетер и Ж. Гугенейм относят префиксальные форманты к словосложению (*composition*). Они утверждают, что производные обладают большей (по сравнению с суффиксами) автономностью, а также и наличием промежуточных словообразовательных элементов (например, *aero-, auto-, neo-*), которые представляют собой нечто среднее между префиксом и первым компонентом сложных слов. Другие романисты, например, А. Доза и О. Соважо, относят префиксацию к аффиксальному словообразованию. Эта же точка зрения принята и советскими романистами (например, Н. М. Штейнберг). В нашем исследовании мы соглашаемся с данной точкой зрения.

В изучении префиксального способа словообразования можно отметить ряд трудностей, с которыми сталкиваются различные лингвисты. Эти трудности носят как теоретический, так и практический характера. В первую очередь, это относится к разграничению понятий «префиксации» и «словосложения» как способов словообразования. Во французской школе лингвистики понятие «префиксации» ученые нередко рассматривают как один из путей словосложения. Такой подход к изучению данного вопроса берет свое

начало в работах А. Дармстетера (1877), посвященных словообразованию. В свою очередь, исследователь Ф. Брюно (1965) относит префиксацию то к словосложению, то к словопроизводству. Российский лингвист Н.А. Катагощина (2006) полагает, что префиксальные образования «представляют собой не сложные, а производные слова». Префикс не меняет грамматического класса слова, к которому он прикрепляется, не меняет его категориального значения, он меняет лишь значение лексической единицы (Катагощина, 2006, с.54).

Перейдем к найденным нами примерам:

- 1) *La robe portefeuille se porte avec des talons (pas trop hauts), plutôt dorés ou colorés, un panier en guise de sac et... c'est tout ! Simple, efficace, et **ultraglamour*** (Obs, дата обращения: 03.01.2018)!

Платье с запахом можно носить с каблуками (не слишком высокими), с золотыми или цветными, в качестве сумки можно использовать корзину и... и все! Просто, эффектно и ультрамодно! (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве неологизма используется слово *ultraglamour*, образованное путем префиксации: к существительному *glamour* (от фр. *glamour* (m) – гламур, привлекательность) прибавляется приставка *ultra-*, означающая превышение чего-либо в размерах, масштабах.

- 2) *La capitale lui permet d'affirmer son style de **néo-Parisienne*** (Obs, дата обращения: 03.01.2018).

Столица позволяет ей утвердить свой стиль нео-парижанки (наш перевод – Т.С.).

В данном примере автор использует неологизм *néo-parisienne*. Данная лексическая единица образуется путем прибавления приставки *néo-*, которая придает оттенок новизны, к существительному *parisienne* (от фр. *parisien* (m) – парижанин).

- 3) *Aujourd'hui, plus de 2 millions de personnes "likent" et partagent ses poèmes incisifs et feminists* (Obs, дата обращения: 03.01.2018).

На сегодняшний день более 2х миллионов людей «лайкают» и разделяют ее «режущие» и феминистские поэмы (наш перевод – Т.С.). (в смешанный тип)

4) *Le directeur artistique hyperconnecté de la maison Balmain s'est forgé une identité et un ego en béton* (Obs, дата обращения: 04.01.2018).

Арт-директор, гиперсвязанный с домом «Balmain», представляет собой личность и бетонное эго (наш перевод – Т.С.).

В данном примере автор использует прием префиксации, он присоединяет к причастию прошедшего времени *connecté* (от фр. *connecté* – связанный) приставку *hyper-*, которая придает усиление основному понятию.

2.3 Аббревиация

Помимо аффиксации к активным способам создания новых лексических единиц в современном французском языке также можно отнести аббревиацию, однако, следует заметить, что все ее типы (усечение, слияние, акронимы) широко распространены. Этот факт обуславливается одной из функций неологизмов – служить более кратким и выразительным способом для обозначения предметов и явлений окружающей нас действительности.

Среди неологизмов, созданных путем аббревиации, преобладают усеченные слова, образовавшиеся в результате апокопы (усечение конца слова) или аферезы (усечение начала слова). По степени продуктивности наиболее распространенным видом является апокопа. Характерная особенность такого вида заключается в том, что усечение слова происходит не по морфологическому принципу, таким образом, оно не является связанным с морфологической границей лексической единицы. Также, важно отметить, что финальное усечение слова часто сопровождается деривацией (Иванова, 2013, с.52).

Обратимся к найденным неологизмам, которые образовались способом усечения, а именно путем апокопы:

1) *Casser un McDo pour moi, c'est utile* (Obs, дата обращения: 05.01.2018).

Разрушить Макдональдс для меня было бы полезной вещью (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве неологизма, образованного путем усечения основы, употребляется название всемирно известной сети фаст-фуда «McDonald's».

2) *Super Illu: l'hebdo star des Allemands de l'Est* (Libération, дата обращения: 12.01.2018).

Супер Иллю: звездный еженедельник восточных немцев (наш перевод – Т. С.).

В данном примере в качестве неологизма автор использует слово *hebdo*, которое образовалось путем усечения основы слова «*hebdomadaire*» (от фр. – *hebdomadaire* (m) – еженедельник).

3) *Dit autrement, c'est une œuvre qui ne la ramène pas, fuit les effets de manche et tient «l'Évasion» (titre de l'expo) comme aiguillon créatif* (Libération, дата обращения: 05.01.2018).

Другими словами, это работа, которая не приносит, бежит эффекты рукав и держит «Побег» (название выставки), как жало, творческий.

В приведенном примере рассматривается слово *expo*, образованное путем усечения от слова *exposition* (от фр. *exposition* – выставка).

4) *Cet appel accompagne la sortie du livre : Vaincre nos peurs et tendre la main. Mobilisons-nous pour les exclus* (Libération, дата обращения: 05.01.2018).

Этот призыв сопровождает выход книги: Победить наши страхи и протянуть руку. Давайте мобилизуемся для исключений (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве неологизма, употреблено слово *exclu*, которое образовано путем усечения основания от слова *exclusion* (от фр. *exclusion* (f) – исключение).

5) *C'est ce que peint Oli Epp : des silhouettes grotesques, aussi peu vertébrées que des Barbarapas mais aussi sympas* (Libération, дата обращения: 06.01.2018).

Это то, что рисует Оли Эпп: силуэты нелепы, такие же беспозвоночные, как и *Barbarapas*, и симпатичные (наш перевод – Т.С.).

В данном предложении автор использует часть основания *sympa*, образованного от полной формы прилагательного *sympathique* (от фр. *sympathique* (adj) – симпатичный, милый).

6) *C'est que celle-ci fait mille choses à la fois et tient (sur Snapchat, sur Gmail, sur Insta) mille conversations à la fois* (Libération, дата обращения: 07.01.2018).

То, что она делает тысячу дел одновременно и поддерживает (в Snapchat, в Gmail, в Insta) тысячу разговоров одновременно (наш перевод – Т.С.).

В приведенном выше примере, автор использует сокращенный вариант названия социальной сети «Instagram».

7) *Il a même pu effacer le logo Lacoste, le fameux croco, mais c'était pour la bonne cause, céder la place à dix espèces menacées d'extinction* (Libération, дата обращения: 07.02.2018).

Он даже смог убрать логотип «Lacoste», знаменитого крокодила, но это было сделано ради доброго дела, нужно было уступить место десяти видам, находящимся под угрозой исчезновения (наш перевод – Т.С.).

В данном примере автор употребляет слово *croco*, образованное путем усечения основы от полной формы существительного *crocodile* (от фр. *crocodile* (m) – крокодил).

Гораздо реже встречается такой тип усечения как афerezис, т.е. усечение первой морфемы корня сложного слова или начала слова (Иванова, 2013, с.53). Неологизмы образованные данным путем усечения лексических единиц не были найдены.

Еще одним интересным видом подобного рода сокращений являются сложные слова с усечением слова *electronic* до первой буквы (от англ. *electronic* – электронный). Количество таких слов постоянно увеличивается, а графика, по мере их распространения во французском языке и других языках, меняется. Проводя анализ статей, нам удалось найти только два примера, иллюстрирующих данный тип сокращения:

1) *Ronson la présente à une société spécialisée dans l'e-réputation, dont la technique consiste à enterrer les résultats de recherche* (Obs, дата обращения: 12.01.2018).

«Ronson» компания, специализирующаяся на электронной репутации, техника которой состоит в том, чтобы похоронить результаты поиска, (наш перевод – Т.С.).

2) *Heureusement, nous avons pris contact au moment de la création de l'e-shop* (Obs, дата обращения: 12.01.2018).

К счастью, мы вступили в контакт в момент создания интернет-магазина (наш перевод – Т.С.).

Феномен ТХТН породил, согласно закону аналогии, применение сокращений и акронимов в языке политики, рекламы, шоу-бизнеса и т.д. Их нетрудно обнаружить в различных французских изданиях. Приведем примеры образования подобных аббревиатур:

1) *Le glyphosate, herbicide le plus utilisé en France, est par ailleurs jugé cancérigène par l'Organisation mondiale de la santé OMS* (Libération, дата обращения: 03.03.2018).

Глифосат, гербицид чаще всего используется во Франции, кроме того, OMS признала его канцерогеном (наш перевод – Т.С.).

В данном примере использована аббревиатура OMS, расшифровывающаяся как Organisation mondiale de la santé (рус. – Всемирная Организация Здравоохранения).

2) *Ancien candidat à la présidentielle et porte-parole du NPA, Philippe Poutou* (Libération, дата обращения: 04.03.2018).

Бывший кандидат в президенты и представитель NPA, Филипп Poutou (наш перевод – Т.С.).

Здесь автором использована аббревиатура NPA – Nouveau Parti anticapitaliste (французская политическая партия).

3) *Sont prévus une augmentation de 35 % du SMIG à 600 francs par mois ou 3 francs de l'heure* (Libération, дата обращения: 04.03.2018).

Планируется увеличение на 35 % SMIG в 600 франков в месяц или 3 франков в час (наш перевод – Т.С.).

SMIG – Salaire Minimum Interprofessionnel Garanti.

- 4) *Les journalistes de l'ORTF se mettent en grève afin d'obtenir un nouveau statut garantissant leur autonomie par rapport au pouvoir* (Libération, дата обращения: 06.03.2018).

Журналисты ORTF организуют забастовку, чтобы получить новый статус, гарантирующий их независимость по отношению к власти (наш перевод – Т.С.).

ORTF - Office de Radiodiffusion Télévision Française (телевизионная сеть во Франции).

- 5) *C'est du langage purement PJ* (Obs, дата обращения: 12.01.2018).

Это чисто язык полицейских (наш перевод – Т.С.).

PJ – police judiciaire.

- 6) *Healer's Quest qui s'intéresse au rôle ingrat du soigneur dans les RPG* (Obs, дата обращения: 12.01.2018).

«Healer's Quest», которые заинтересованы в роли неблагодарного лекаря в RPG.

RPG – (англ.) role-playing game (ролевая компьютерная игра).

- 7) *Un autre pilote affilié au SNPL reconnaît de grosses dissensions au sein de son Syndicat national des pilotes de lignes* (Obs, дата обращения: 12.01.2018).

Еще один пилот филиала в SNPL признает наличие больших разногласий в рамках своего Национального объединения пилотов авиалиний (наш перевод – Т.С.).

SNPL – Syndicat National des Pilotes de Ligne.

- 8) *Thomas Tuchel est officiellement désigné nouvel entraîneur du PSG, annonce le club* (Obs, дата обращения: 12.01.2018).

Томас Тушель официально назначен новым тренером PSG, сообщает клуб.

PSG – Paris Saint-Germain (Пари Сен-Жермен – профессиональный французский футбольный клуб из Парижа).

- 9) *Dans une interview accordée à la Voix du Nord, Christophe Galtier, l'entraîneur de Lille, a annoncé qu'il quitterait le club si la DNCG, le gendarme financier du football français...* (Obs, дата обращения: 12.01.2018).

В интервью для Nord, Кристоф Гальтье, тренер Лилля, заявил, что он покинет клуб, если DNCG, финансовый жандарм французского футбола...

DNCG – Direction Nationale du Contrôle de Gestion.

- 10) *Le LOSC doit passer devant l'instance à la fin mai* (Obs, дата обращения: 12.01.2018).

LOSC должен пропустить форум в конце мая (наш перевод – Т.С.).

LOSC - Lille Olympique Sporting Club (французский профессиональный футбольный клуб из Лилля).

- 11) *Avec 27,58% de grévistes à la SNCF, les syndicats ont réussi à muscler la mobilisation contre la réforme ferroviaire* (Obs, дата обращения: 12.01.2018).

С 27,58% забастовщиков с SNCF профсоюзы сумели усилить мобилизацию против реформы железнодорожного вокзала (наш перевод – Т.С.).

SNCF – *Société Nationale des Chemins de fer Français* (государственное предприятие, управляющее железными дорогами Франции).

2.4 Телескопия

Непростая ситуация складывается как в отечественном, так и зарубежном языкознании в связи с определением места телескопии в системе словообразования, поскольку, в зависимости от точек зрения различных исследователей, телескопию относят к аббревиатурному способу образования слов (И.Н. Анацкая, И.И. Борисенко, Е.С. Кубрякова, О.Д. Мешков, Р.И. Могилевский); включают телескопию в словосложение (Е.И. Чаадаевская, Н.М.

Шанский, К. Сунден); относят часть телескопии к сложносокращенным словам, а часть – к телескопическим (Н. Heller и J. Macris); обозначают телескопию как самостоятельный способ словообразования (А.Ю. Мурадян, Л.Ф. Омельченко, Л.А. Тарасова, Т.Р. Тимошенко, Г. Стайнгер, Е.Б. Черкасская и др.).

В данном исследовании мы будем придерживаться понимания телескопии как самостоятельного способа словообразования во французском языке. Такой способ представляет собой слияние двух или более усеченных (осколочных) основ или слов, а также слияние полного слова/основы с усеченным (осколочным). В процессе телескопии образуется новое слово – телескопическая единица, которая полностью или частично совмещает значение всех элементов, которые составляют ее структуру (Астафурова, 2006, с.183).

Анализ специфики структуры телескопических единиц помог определить, что наиболее распространенными вариантами создания новых слов являются:

- 1) соединение начального морфа/осколка морфа первого компонента и конечного морфа/осколка морфа второго компонента;

Ce cliché en noir et blanc plutôt flatteur cultive la représentation de leur «bromance» (Obs, дата обращения: 12.01.2018).

Этот черно-белый снимок лестно культивирует представление их «братской» дружбы (наш перевод – Т.С.).

В приведенном выше примере употребляется неологизм английского происхождения bromance, созданный путем слияния начального морфа первого компонента bro (от англ. brother – брат) и конечного морфа второго компонента romance (от англ. romance – роман). Данный неологизм также можно отнести к категории заимствования. Это укрепившийся в Америке термин, обозначающий крепкую дружбу между мужчинами.

- 2) соединение полной основы первого компонента и конечного морфа/осколка морфа второго компонента:

Selon un sondage réalisé auprès des étudiants d'une grande université américaine, 16% des sondés auraient déjà eu un comportement relevant de «l'alcoolorexie» (Obs, дата обращения: 09.01.2018).

По данным опроса, проведенного среди студентов большого университета США, 16% опрошенных уже находились в так называемом состоянии алкогольной анорексии (наш перевод – Т.С.).

В данном примере автор использует неологизм, который образовался путем сложения двух основ: первого *alcool* (от фр. *alcool* (m) – алкоголь) и *anorexie* (от фр. *anorexie* (f) – анорексия, потеря аппетита). Данная лексическая единица обозначает популярное явление среди молодежи, которое буквально означает «меньше есть, чтобы больше выпить».

3) соединение начального морфа/осколка морфа первого компонента и полной основы второго компонента:

C'est énorme pour un livre de poèmes féministes", relève Karine Bailly de Robien, la directrice éditoriale de Charleston, qui assure "surveiller" les instapoètes du monde entier, "ces poétesses d'Instagram qui nous permettent de redécouvrir le pouvoir guérisseur de la poésie en la modernisant (Obs, дата обращения: 12.01.2018).

Это слишком много для книги стихов феминистки, – отметил Карин Байиде Робьен, директор редакции Чарлстона, которая обеспечивает "контроль" инстапоэтов мира, «эти поэтессы из Инстаграма, которые позволяют нам вновь открыть для себя целительную силу поэзии в модернизации (наш перевод – Т.С.).

Данный неологизм образован путем сложения двух слов. Автор статьи соединяет название известной во всем мире социальной сети «Instagram» и французское слово *poète* (от фр. *poète* (m) – поэт). На русский язык это сочетание можно перевести как «инстапоэт» или «поэт Инстаграма». Неологизм носит экспрессивный оттенок.

4) слияние полных форм двух компонентов с наложением морфем:

L'anchorman Patrick Cohen pourrait aussi quitter la rue François 1er en fin de saison (Obs, дата обращения: 10.01.2018).

Телеведущий Патрик Коэн может также покинуть улицу François 1er в конце сезона (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве неологизма автор использует английское слово *anchorman* (от англ. *anchorman* – телеведущий). Данный неологизм, который также можно отнести к неологизмам-заимствованиям, образован путем сложения двух основ: *anchor* (от англ. *anchor* – ведущий) и *man* (от англ. *man* – человек, мужчина).

Mais c'est bien chez lui, au restaurant Dersou, que se presse depuis trois ans toute la foodosphère (Obs, дата обращения: 10.01.2018).

Но это хорошо у него в ресторане Dersou, который теснился в течение трех лет в области фуд-сферы (наш перевод – Т.С.).

В данном предложении автор использует неологизм *foodosphère*. Выделенное слово образовано путем сложения двух полных основ компонентов: основа английского слова *food* (от англ. *food* – еда) и французского *sphère* (от фр. *sphère* (f) – сфера, шар).

Dénicheur de talents, producteur et homme d'influence de la cinéphilie, Pierre Rissient, mort le 6 mai (Libération, дата обращения: 14.05.2018).

Разоритель талантов, продюсер и влиятельный человек в сфере «кинофилии» сотрудничал в течение пятидесяти лет, Петр Рисси, умер 6 мая (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве неологизма употребляется слово *cinéphilie*, образованное путем сложения морфа первого компонента *cinéma* (от фр. *cinéma* (m) – кино) и основы второго компонента *philie* (др.-греч. *φιλία* – любовь, притяжение, влечение).

После проведенного нами анализа, следует отметить, что наибольшая продуктивность телескопических единиц проявляется в сфере имен существительных. Телескопические единицы других частей речи не были зарегистрированы.

2.5 Заимствование

Следующий способ обогащения словарного состава языка - заимствование из других языков. Расширение межкультурных связей, развитие различных отраслей приводит к появлению новых понятий и слов. «Заимствование» – термин, который имеет много значений. В широком смысле заимствованиями можно считать все слова, взятые из какого-либо языка, и при данном определении этот термин соответствует термину «иноязычное слово». В узком смысле заимствование – это иноязычное слово, которое отвечает критериям, разработанным учеными.

В течение всей своей истории и в настоящее время французский язык находится на стадии заимствования слов из различных языков. Во французском языке можно проследить заимствования из греческого, канадского, арабского и африканского языков. В большом объеме во французском языке существуют заимствования из английского языка, это примерно 25% от лексического состава современного французского языка. Слова английского происхождения имеют свойство не только проникать во французский язык, но и становиться частью нового арго.

Принято считать, что лексические заимствования это один из источников появления терминологии. Изучение заимствований помогает проследить и выявить трудности процессов языка, связи внутренних и внешних явлений в языке и их воздействие на разные уровни структуры языка.

Ученый-лингвист Ю.С. Маслов выделяет «материальные» заимствования, такие слова перенимают не только само значение, но и материальный экспонент лексической единицы. Подобные новообразования передаются с помощью транслитерации (передача на уровне графем) или транскрипции (передача на уровне фонем) (Маслов, 1987, с.201). К подобным заимствованиям можно отнести слова из русского языка.

Рассмотрим несколько примеров заимствований. Следует отметить, что основную часть найденных нами неологизмов составляют слова, пришедшие из английского языка.

1) *Delphine Sauvaget, 32 ans, et Pauline d'Hoop, 33 ans, n'ont rien des décoratrices **girly** qui veulent «faire du joli»* (Obs, дата обращения: 10.01.2018).

Дельфин Соваже (32 года) и Полин д'Юп (33 года) – две девчушки, работающие декораторами, которые ходят «сделать мило (наш перевод – Т.С.).

Заимствование «girly» (от англ. girly – девчонка) происходит из английского языка и является уменьшительной формой существительного girl. Переводится же данное слово как «девчонка, девочка, девчушка».

2) *Un **fake** donc? Le sujet est tabou pour Lil Miquela, qui a soumis nos questions à ses agents, membres de la gigantesque agence de communication new-yorkaise Mammoth* (Obs, дата обращения: 11.01.2018).

Подделка, не так ли? Эта тема является табу для Lil Miquela, которая отправила наши вопросы своим сотрудникам, членам гигантского агентства связи в Нью-Йорке «Mammoth» (наш перевод – Т.С.).

В приведенном выше примере автор использует английское слово «fake» (от англ. fake – подделка, фальшивка). Французским эквивалентом данного существительного являются слова женского рода «contrefaçon, imitation».

3) *Tout juste arrivés dans l'immeuble haussmannien hébergeant la **start-up** Rythm, le ton est donné: «Hugo aura 30 minutes à vous accorder, pas plus, il a un emploi du temps serré», nous prévient la chargée de communication, en tapotant sa montre* (Obs, дата обращения: 11.01.2018).

Только приехали в здание в османском стиле, в котором размещен стартап «Rythm», как доносится голос: "У Ньюго будет 30 минут, чтобы вас принять, не больше, у него плотное расписание", предупредил нас сотрудник по связям, нажав на часы (наш перевод).

В данной статье автор употребляет такое английское слово как «start-up» (от англ. start-up – запуск, пуск в ход) лишь недавно набравшее столь высокую популярность. Обычно оно означает какую-либо недавно созданную фирму или проект.

- 4) *En-dessous, on aperçoit son **look** simple et dynamique - chemise, jean, baskets - qui évoque son jeune âge, 25 ans* (Obs, дата обращения: 12.01.2018).

Ниже, мы видим его «лук» простой и динамичный - рубашка, джинсы, кроссовки - что воскрешает в памяти его юный образ, когда ему было 25 лет (наш перевод – Т.С.).

Для описания героя своей статьи автор заимствует из английского языка существительное look (от англ. look – взгляд, облик, внешность), в целях придания некой современности своему тексту.

- 5) *D'autres **people** comme Chrissy Teigen, Rihanna ou Nicki Minaj sont aussi des disciples de ces modèles plastifiés* (Obs, дата обращения: 13.01.2018).

Другие люди как Chrissy Teigen, Rihanna и Nicki Minaj, также являются учениками этих «пластиковых» моделей (наш перевод – Т.С.).

Для придания оттенка свежести и современности автор употребляет английское слово people (от англ. people – люди, народ).

- 6) *Il fera ainsi découvrir sa façon de revisiter avec humour et créativité, les moules parquées, ce monument de la **street-food** bruxelloises* (Obs, дата обращения: 13.01.2018).

Итак, он сделает так, открыть для себя свой способ вернуться с юмором и креативностью, формы panned, этот памятник street-food bruxelloises (наш перевод – Т.С.).

В данном случае неологизмом иноязычного происхождения является слово street-food (от англ. street-food – уличная еда), которое обозначает различные уличные забегаловки, где можно быстро и дешево перекусить.

- 7) *On suit la future maman, à l'hôpital, à sa **baby-shower**, en balade avec son amoureux, le rappeur Travis Scott, etc* (Obs, дата обращения: 13.01.2018).

Следуем за будущей мамой в больницу, на ее праздник перед рождением ребенка, на прогулку со своим возлюбленным Трэвисом Скоттом и т.д. (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве неологизма можно отметить английское слово baby-shower (от англ. букв. baby-shower – демонстрация ребенка), это такая

американская традиция, когда будущие родители приглашают гостей, и те дарят подарки для ожидаемого ребенка.

- 8) *La soirée se prolonge sur le coquet rooftop, avec meubles en bois et plantes vertes, jouissant d'une vue imprenable sur le beau clocher de l'hôtel de ville et les lumineux jardins de Tivoli, plus vieux parc d'attraction du pays* (Obs, дата обращения: 13.01.2018).

Вечер продолжается на уютной крыше с деревянной мебелью и зелеными растениями, откуда открывается вид на красивую колокольню ратуши и яркие сады Тиволи, старейший парк развлечений страны (наш перевод – Т.С.).

В данном примере неологизмом является английское слово rooftop (от англ. rooftop – крыша, поверхность крыши).

- 9) *Le quotidien "The New York Times" l'a certes devancé de cinq jours, mais l'enquête au laser de Farrow ajoute des détails et des témoignages dévastateurs pour le mogul de Hollywood* (Obs, дата обращения: 14.01.2018).

Газета "The New York Times", конечно, опережает его на пять дней, но расследование по делу лазера Фарроу добавляет детали и разрушительные свидетельские показания для важной персоны Голливуда (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве новой лексической единицы автор использует английское существительное mogul (от англ. mogul – влиятельный человек, важная персона).

- 10) *Pour payer son loyer, elle décide de travailler dans un bar. Ça sera L'Experimental Cocktail Club, un speakeasy du quartier Montorgueil* (Obs, дата обращения: 14.01.2018).

Чтобы платить арендную плату, она решает работать в баре. Это будет «Experimental Cocktail Club», бар в районе Montorgueil (наш перевод).

Здесь в качестве неологизма употребляется иноязычное слово speakeasy (от англ. speakeasy – «тихий» бар), магазин или бар, незаконно торгующий

спиртными напитками (во время действия в США сухого закона). Данный неологизм носит иронический оттенок.

- 11) *Mais parce que "Misery" est l'adaptation d'un roman de Stephen King, dans cette bonne fée se révèle une **fangirl** malsaine, tordue, déterminée à faire renaître son idole littéraire quel qu'en soit le prix* (Obs, дата обращения: 15.01.2018).

А потому что «Misery» – это адаптация романа Стивена Кинга, в этой доброй фее раскрывается образ ненормальной, психованной фанатки, решившей «возродить» своего литературного кумира чего бы это ни стоило (наш перевод – Т.С.).

В данной статье автор употребляет иноязычное слово *fangirl* (от англ. *fangirl* – девушка-член сообщества фанатиков). Автор придает этому слову иронический оттенок.

- 12) *L'entourage d'Eastwood le supplia de mettre au panier le scénario de "Doux, dur et dingue". Mais Clint s'y accrocha et cette pochade invraisemblable fut l'un de ses plus grands succès au **box-office*** (Obs, дата обращения: 16.01.2018).

Окружение Иствуда умоляло его положить в корзину сценарий «Doux, dur et dingue». Клинта это зацепило и этот потрясающий набросок стал одним из его самых больших успехов в прокате.

В данном примере автор употребляет заимствованное существительное *box-office* (от англ. *box-office* – кассовый фильм, театральная касса).

- 13) *Le salon d'Adrien Boloux ressemble à un **showroom** exposant les plus belles pièces du XXe siècle* (Obs, дата обращения: 16.01.2018).

Гостиная Адриана Балу похожа на выставочный зал, выставляющий наиболее ярких произведения XX века (наш перевод – Т.С.).

В приведенном выше примере автор использует иноязычное существительное *showroom* (от англ. *showroom* – выставочный зал).

- 14) *Mais plutôt que de visiter les cités princières de l'incontournable Anneau d'or, ils ont choisi de s'offrir un «shoot» d'architecture soviétique* (Obs, дата обращения: 18.01.2018).

Но вместо посещения княжеских городов неизбежного «Золотого кольца», они решили предложить «стрелять» советской архитектурой (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве неологизма автор статьи использует слово shoot (от англ. to shoot – стрелять). Данный неологизм употребляется в переносном значении.

- 15) *Quant aux forêts de bâtiments bétonnés, les fameux "khrouchtchevki" des banlieues grises, "no-go zones" absolues, elles sont, dix ans après les vidéos de l'artiste Cyprien Gaillard, prisées des photographes, des cinéastes et des stylists* (Obs, дата обращения: 18.01.2018).

Что касается лесов бетонных зданий, знаменитые "хрущевки" серых окраин, абсолютные тупиковые зоны, они, через десять лет после их появления в видео художника Сиприена Гайяра, стали популярны у фотографов, режиссеров и стилистов (наш перевод – Т.С.).

В данном примере журналист использует иноязычное слово русского происхождения «хрущевки» (разг.), означающее советские типовые серии панельных и кирпичных жилых домов, массово строившиеся в СССР с конца 1950-х по начало 1980-х гг. во времена пребывания Н. С. Хрущева на посту руководителя СССР. Следует заметить, что в данном предложении присутствует еще одно заимствование no-go zones (от англ. no-go zones – тупиковые зоны).

- 16) *En quelques heures, l'ensemble des modèles sont **sold-out*** (Obs, дата обращения: 18.01.2018).

В течение нескольких часов, все модели были проданы (наш перевод).

Здесь в качестве неологизма употребляется прилагательное sold-out (от англ. sold-out – распроданный).

- 17) *Ce livre, c'est comme un **coming-out**. C'est une victoire* (Obs, дата обращения: 20.01.2018).

Эта книга, она как выход. Это победа (наш перевод).

Здесь в качестве неологизма автор использует английское слово coming-out (от англ. coming-out – раскрытие, выход, признание). Данный неологизм носит экспрессивный оттенок.

- 18) *L'addition démarre à 10.000 euros pour un **cookshow**, pour grimper à plusieurs dizaines de milliers d'euros pour une prestation sur Instagram* (Obs, дата обращения: 20.01.2018).

Счет начинается с 10 000 евро для кулинарного шоу, чтобы подняться на несколько десятков тысяч евро для выплаты в Instagram (наш перевод – Т.С.).

В данном примере неологизмом является заимствование cookshow (от англ. cookshow – кулинарное шоу).

- 19) *A l'image du président Macron et de sa conseillère agriculture qui n'est autre qu'Audrey Bourlolleau... qui a occupé le poste de déléguée générale de Vin et Société, une instance de **lobbying** du vin* (Obs, дата обращения: 22.01.2018).

Изображение президента Макрона и его советника по сельскому хозяйству, который является не кем иным, как Одри Буроло, который занимал должность делегированного генерала «Вина и Общества», случай лоббирования вина (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве неологизма автор использует английское существительное lobbying (от англ. lobbying – лоббирование, встреча избирателей с депутатом).

- 20) *«Le film ne fait pas pleurer», a tenté de nous rassurer l'attaché de presse, et tous les regards se portent donc sur l'auteur de ce **road-movie*** (Obs, дата обращения: 25.01.2018).

«Фильм не заставит плакать», – попытался успокоить нас пресс-секретарь, и все взоры кинулись на автора этого «дорожного» кино (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве неологизма употреблено заимствование road-movie (от англ. road-movie – дорожное кино).

21) *Au printemps 2016, on louait le génie de l'humoriste américaine Ali Wong, véritable révélation avec son **stand-up** Baby Cobra enregistré pour Netflix* (Libération, дата обращения: 05.02.2018).

Весной 2016 года, арендовал американский гений-комик, Али Вонг, его настоящим откровением является стенд-ап «Baby Cobra», записанный для Netflix (наш перевод – Т.С.).

В данном примере журналист использует существительное из английского языка stand-up (от англ. stand-up – эстрадный артист-сатирик, комичное выступление).

22) *On est dans une période charnière du vélo électrique, il est en train de devenir **mainstream*** (Obs, дата обращения: 05.02.2018)

В период велосипедов с электрическими шарнирами он превращается в мейнстрим (наш перевод – Т.С.).

В данном предложении автор использует существительное английского происхождения mainstream (от англ. mainstream – мейнстрим, основное течение).

23) *Cette absence de **catering** est vécue par des associations caritatives invitées sinon comme une marque de mépris, du moins comme un paradoxe* (Libération, дата обращения: 08.02.2018).

Это отсутствие кейтеринга, ожившее благодаря приглашенным благотворительным организациям, в противном случае, будет выглядеть как знак презрения, по крайней мере, как парадокс (наш перевод – Т.С.).

В данном примере неологизмом является заимствование catering (от англ. catering – ресторанное обслуживание, которое подразумевает приготовление и доставку блюд и напитков на различные банкеты, празднества, свадьбы и иные торжественные мероприятия).

24) *De l'autre côté du spectre, les forums de joueurs explosaient contre la prétention bouffie d'un objet multimédia dont la profondeur du **gameplay** consistait à secouer la manette pour se brosser les dents* (Libération, дата обращения: 10.02.2018).

С другой стороны, форумы игроков взрывались против кичливого требования объекта мультимедиа, глубина геймплея которого заключалась в том, чтобы трясти джойстик, для того чтобы чистить зубы (наш перевод – Т.С.).

В данном предложении в качестве неологизма выступает заимствование из английского языка *gameplay* (от англ. *gameplay* – геймплей, т.е. сюжет или сценарий компьютерной игры).

25) *Seul, simplement muni d'une carte, d'une boussole et d'un talkie-walkie, il n'a rien d'autre à gérer que les déplacements et les dialogues* (Libération, дата обращения: 17.02.2018).

Один, вооруженный лишь картой, компасом и переносной рацией, он не может ничего делать, кроме как управлять путями и диалогами (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве неологизма используется существительное, заимствованное из английского языка, *talkie-walkie* (от англ. *talkie-walkie* – «токи-воки», портативная рация).

26) *Telltale inventait le hold-up moral* (Libération, дата обращения: 18.02.2018).

Telltale обдумывал моральное «нападение» (перевод наш – Т.С.).

27) *Rei Kawakubo en fait un show qui suspendait le temps, au ralenti, doux et joyeux à la fois, coloré et savoureux comme un cupcake, avec des princesses dont les visages lumineux surgissaient des avalanches d'étoffes, comme une succession de fleurs extraordinaires* (Libération, дата обращения: 25.04.2018).

Действительно, шоу Rei Kawakubo, это шоу, которое приостанавливает время, простое, нежное, веселое и одновременно красочное и вкусное, как кекс с принцессами, чьи освещенные лица возникали среди волн тканей, как последовательность неведомых цветы (наш перевод – Т.С.).

Здесь в качестве неологизма выступает заимствование из английского языка *cupcake* (от англ. *cupcake* – кекс).

28) *Après une existence de persécutions, elle ignore qu'elle n'est plus un enjeu idéologique, comme du temps du stalinisme, de la guerre froide ou de la «perestroïka»* (Libération, дата обращения: 23.04.2018).

После существования преследований, она не знает, что она больше не является идеологической проблемой, как и во времена сталинизма, «холодной войны» или «перестройки» (наш перевод – Т.С.).

В данном примере автор использует существительное русского происхождения «перестройка», которое обозначает масштабные перемены в идеологии, экономической и политической жизни СССР во второй половине 1980-х годов.

2.6 Сферы употребления неологизмов

Развитие любого языка посредством появления новых лексически единиц является актуальной проблемой для современной лингвистики. Можно заметить, что сферы употребления новых лексически образований во французском языке находятся под активным влиянием новых терминов, которые появляются благодаря новейшим технологиям в современном мире, а в частности заимствованных в основном из английского языка.

Словарный состав современного французского языка можно условно разделить на общеупотребительную и специальную лексику. Таким образом, и сфера употребления заимствованных слов будет либо общеупотребительной, либо специальной. Поскольку все страны мира находятся в тесной межкультурной связи, события, происходящие в одной стране, оказывают влияние на определенные сферы жизнедеятельности другой страны.

В связи с глобализацией английского языка все большее количество человек разных национальностей изучают его в качестве второго языка. За время французский язык сильно обогатил свой словарный состав благодаря заимствованиям и неологизмам англо-американского происхождения. Этому способствует не только политический статус Америки, но и повсеместное развитие туризма.

Проблема обогащения французского языка путем заимствования отдельных понятий и возникновения новых лексических единиц четко прослеживается в следующих сферах повседневной жизни: экономика, информационные технологии, наука и техника, телекоммуникации, культура, гастрономия и т.д.

Ученым-лингвистам иногда бывает трудно отнести новое понятие к той или иной сфере, потому как научно-технические изобретения и информационные технологии проникают практически во все сферы деятельности человека.

Многие термины становятся общеупотребительными в повседневной речи. Можно выделить следующие тематические группы:

- 1) сфера экономики (*mogul, exclus, SNCF, DNGG, SMIG*);
- 2) сфера политики и финансовых отношений (*lobbying, Bromance, NPA*);
- 3) сфера торговли и коммерции (*l'e-réputation, l'e-shop, sold-out, SNPL*);
- 4) культурная сфера (*shoot, showroom, cinéphilie, expo, bowiesque, hitchcockien, anchorman, Instapoètes, LOSC, Insta, Instagrammeuse, influenceuse, blogueuse, road-movie, stand-up, hebo, khrouchtchevki, Perestroika, box-office, rooftop, coming-out, ORTF*);
- 5) сфера модной индустрии (*sympas, croco, ultraglamour, néo-Parisienne, barbière, look, fake, hold-up, hyperconnecté*);
- 6) сфера гастрономии (*speakeasy, McDo, bistronomiques, foodosphere, street-food, cookshow, catering, cupcake*);
- 7) сфера технологий (*RPG, gameplay, talkie-walkie, start-up, PSG*);
- 8) социальная сфера (*alcoolorexie, girly, people, baby-shower, fangirl, mainstream, PJ, OMS*).

Выводы по главе II

Проанализировав отобранный материал можно сделать следующие выводы:

- 1) Отобрано 64 неологизма: журнал «L'Obs» (45), газета «Libération» (19)
- 2) Определены способы образования неологизмов:
- 3) Составлена классификация неологизмов по способам образования: аффиксация (10), аббревиация (20), телескопия (6), заимствование (28);
- 4) Выявлен наиболее продуктивный способ (заимствование) и наименее продуктивный способ (телескопия) образования неологизмов. Способ семантической деривации не был отмечен при анализе материала;
- 5) Определены сферы употребления неологизмов: экономическая сфера (5), сфера политики и финансовых отношений (3), сфера торговли и коммерции (4), сфера технологий (5), социальная сфера (8), сфера гастрономии (8), сфера культуры (22) и сфера модной индустрии (9).

Заключение

Неологизмы являются неотъемлемой частью лексики современного любого языка, которая изменяется с течением времени, словарный запас пополняется новыми лексическими, созданными для обозначения новых реалий и явлений. Для достижения одной из поставленных целей – выявить и изучить наиболее продуктивные способы образования неологизмов, а также определить их роль в языке современной публицистической литературы, была сделана выборка статей, в ходе которой отобрано более 100 публикаций, где наиболее часто встречаются неологизмы. Выбор материала для исследования обусловлен тем, что авторы подобранных для исследования газетных и журнальных текстов – представители масс-медиа, журналисты с речью которых, в связи с особенностями их профессии, мы часто сталкиваемся в повседневной жизни, через различные средства массовой информации.

Настоящая выпускная квалификационная работа представляет собой исследование неологизмов на материале статей из французского журнала «L'Obs» и газеты «Libération» за 2018 год.

Целью работы было изучить неологизмы во французском газетном тексте, составить их классификацию и выявить наиболее продуктивные способы их образования.

Для достижения поставленной цели мы рассмотрели теоретические вопросы, касающиеся понятий «неология», «неологизм» и «газетный текст». Особое внимание мы уделили способам образования неологизмов во французском языке.

В ходе анализа работы, было выявлено, что наиболее продуктивным способом образования в современном французском языке является способ заимствования. Основной функцией таких неологизмов является передача иноязычных явлений и предметов. Появление новых слов путем заимствований – естественный процесс, который отражает взаимоотношения между странами, следует отметить, что не всегда для обозначения новых явлений и понятий можно подобрать правильный синоним-эквивалент во французском языке.

Большой популярностью пользуются англицизмы, это можно объяснить тем, что зачастую англоязычные термины короче французского слова, тем более, описания, но при этом такие лексические единицы довольно емкие по семантике.

Оценка и исследование неологизмов проводилось с использованием описательного метода и приема количественного анализа. Среди сотни публикаций, послуживших материалом для исследования в выпускной квалификационной работе, было найдено 64 неологизма, из которых 28 являются неологизмами-заимствованиями, неологизмами, образованными путем аффиксации (10), аббревиации (20) и телескопии (6).

В ходе изучения было обнаружено небольшое количество неологизмов образованных путем аббревиации и словосложения.

Основными сферами употребления исследуемых неологизмов являются социальная, экономическая, общественно-политическая, техническая и культурная сферы деятельности человека.

Стилистика современного газетного текста за последние годы пережила ряд значительных изменений, среди которых отмечается свободное употребление неологизмов. Современный язык газет и журналов отражает актуальные, характерные для конкретной эпохи явления, поэтому в языке журналистов нередко можно встретить словообразовательные неологизмы, как узуальные, так и индивидуально-авторские. Обычно новообразования касаются экономической, общественно-политической, социальной, культурной жизни, а также повествующие об инновациях в сфере науки и техники, касающиеся молодежной жизни. Чаще всего в качестве новых лексических образований выступают имена существительные, большинство из них являются полными или частичными заимствованиями, пришедшими из английского языка. Именно лексика является наиболее подвижной частью любого языка, потому что именно на нее влияют различные экстралингвистические факторы, которые неразрывно связаны с жизнью человечества. Язык произведений, журналов и газет наиболее четко и ярко передает сегодняшнюю языковую ситуацию,

следовательно, тему употребления неологизмов в современном газетном тексте можно считать актуальной, так как, в настоящее время любой язык расширяет свой словарный запас за счет новых лексических образований благодаря средствам массовой информации.

Список использованной литературы

1. Алаторцева, С.И. Проблемы неологии и русская неография. Текст: дис. д-ра филол. наук / С.И. Алаторцева. – СПб, 1998. – 318 с.
2. Астафурова, Т.Н, Сухорукова, О.Н Телескопия: новый способ словообразования? // Вестник ВолГУ, Языкознание. – 2006. – № 2. – С. 180–184.
3. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966. – 608 с.
4. Брагина, А.А. Неологизмы в русском языке / А.А. Брагина. – М.: Просвещение, 1973. – 226 с.
5. Валгина, Н.С. Теория текста / Н.С. Валгина. – М.: Логос, 2003. – 280с.
6. Володина, М.Н. Язык СМИ – основное средство воздействия на массовое сознание // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. – М, 2003. – С.23–24
7. Гак, В.Г. О современной французской неологии Текст. / В.Г. Гак // Новые слова и словари новых слов. – Л.: Наука, 1978. – С. 37–52.
8. Гак, В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков Текст. : учеб. / В.Г. Гак. – М.: URSS, 2006. – 287 с.
9. Гак, В.Г. Теоретическая грамматика французского языка Текст. : учеб. / В.Г. Гак. – М.: Добросвет, 2004. – 860 с.
10. Ганшина, К.А. Французско-русский словарь. – М, 1993.
11. Гацалова, Л.Б. Неология как наука в общей парадигме современного языкознания: (на материале русского и осетинского языков) Текст. : дис. д-ра филол. наук / Л. Б. Гацалова. – М., 2005. – 521 с.
12. Гринева, Е.Ф, Громова О.А. Словарь разговорной лексики французского языка. – М, 1987.
13. Елисеева, В.В. Лексикология современного английского языка. – СПб.: Изд-во СПб. ун-та, 2015. – 231 с.
14. Земская, Е.А. Современный русский язык. Словообразование Текст. : учеб. пособие / Е.А. Земская. – М.: Флинта : Наука, 2008. – 323 с.

15. Иванова, Н.К. Английские аббревиатуры-неологизмы: особенности образования и написания // Вестник Пермского научного центра, Языкознание. – 2013. – С. 52–59.
16. Катагощина, Н.А. История французского языка Текст. / Н.А. Катагощина, М.С. Гурычева, К.А. Аллендорф. – М.: Высшая школа, 1976. – 318 с.
17. Катагощина, Н.А. Как образуются слова во французском языке Текст. / Н.А. Катагощина. – М.: КомКнига, 2006. – 112 с.
18. Кравцова, Т.В. Механизмы формирования индивидуально-авторских неологизмов в современном французском языке Текст. : дис.д-ра филол. наук / Т. В. Кравцова. – М., 2010. – 240 с.
19. Ларионова, Е.В. Новейшие англицизмы в современном русском языке / Е.В. Ларионова. – СПб. : Питер, 1996. – 128 с.
20. Лопатин, В.В. Рождение слова. Неологизмы и окказиональные образования / В.В. Лопатин. – М.: Наука, 1973. – 152 с.
21. Маноли, И.З. Потенциальная лексика современного французского языка : Автореф. дис. на соиск. учен. степ. д-ра филол. наук : (10.02.05) / АН СССР, Ин-т языкознания. – М., 1987. – 139 с.
22. Милявская, Н.Б. Когнитивные основы формирования значения неологизмов, образованных в результате метафтонимического переноса: на материале современного английского языка Текст. : автореф. дис. . канд. филол. наук / Н.Б. Милявская. – М., 2008. – 23 с.
23. Мисонжников, Б.Я. Отражение действительности в тексте / Б.Я. Мисонжников // Основы творческой деятельности журналиста / под ред. С.Г. Корконосенко. – СПб.: Знание, СПБИНВЭСЭП, 2000. – С.82–97.
24. Намитокова, Р.Ю. Авторские неологизмы: словообразовательный аспект Текст. /Р.Ю. Намитокова. Ростов н/Д : РГУ, 1986. – 160 с.
25. Попова, Т.В. Русская неология и неография / Т.В. Попова. – М.: Флинта, 2005. – 98 с.
26. Розен, Е.В. Новые слова и устойчивые словосочетания в немецком языке Текст. / Е.В. Розен. – М.: Высшая школа, 1991. – 94 с.

27. Розен, Е.В. Как появляются слова. Немецкая лексика: история и современность Текст. / Е.В. Розен. – М.: Март, 2000. – 156 с.
28. Скуратов, И.В. Типологическая характеристика неологизмов в современном разговорном и деловом французском языке: лингвистически и социолингвистический аспекты Текст: дис. д-ра филол. наук / И.В. Скуратов. – М., 2006. – 424 с.
29. Сметанина, С.И. Разговорный стиль / С.И. Сметанина. – СПб.: Лаборатория оперативной печати, 1998. – 36с.
30. Современный русский язык: Лексика и фразеология. Фонетика и орфоэпия. Графика и орфография. Словообразование. Морфология. Синтаксис Текст. : учеб. / под ред. Д.Э. Розенталя. М.: Высшая школа, 1984. – 735 с.
31. Степанов, Ю.С. Французская стилистика / Ю.С. Степанов. – М., 1965. – 359 с.
32. Страмной, А.В. Газетный текст как источник неологизмов: на материале русской и французской прессы Текст: дис. кан-та филол. наук / А.В. Страмной. – М., 2007. – 220 с.
33. Хауген, Э. Процесс заимствования // Новое в лингвистике. Языковые контакты. – М. Прогресс, 1972. – вып. 6. – 536 с.
34. Хованская, З.И. Стилистика французского языка. – М., 1984. – 416 с.
35. Чекалина, Е.М. Язык современной французской прессы. – Л., Изд-во Ленингр. Ун-та, 1991. – 167 с.
36. Шанский, Н.М. Лексикология современного русского языка Текст. : учеб. пособие / Н.М. Шанский. – М.: изд-во ЛКИ, 2007. – 300 с.
37. Шанский, Н.М. Очерки по русскому словообразованию и лексикологии Текст. / Н.М. Шанский. – М.: Учпедгиз, 1959. – 246 с.
38. Шанский, Н.М. Русский язык. Лексика. Словообразование Текст. / Н.М. Шанский. – М.: Просвещение, 1975. – 239 с. Гак, В.Г. Новые слова и новые словари Текст. / В.Г. Гак // Новые слова и словари новых слов. – Л.: Наука, 1983 . – С. 15–29.

39. Штейнберг, Н.М. Аффиксальное словообразование во французском языке. Суффиксация и префиксация Текст. / Н.М. Штейнберг. – Л.: изд-во Ленингр. ун-та, 1976. – 204 с.
40. Штейнберг, Н. М. Редупликация в современном французском языке. – Л., 1969. – 69 с.
41. Boulanger, J-C. Les dictionnaires et la néologie: le point de vue du consommateur // Actes du colloque «Terminologie et technologies nouvelles». – Québec, Gouvernement du Québec, 1988. P.291–318.
42. Brunot, F. La pensée et la langue. – P.: Masson, 1965. – 982 p.
43. Calvet, L.-J. La tradition orale / L.-J. Calvet. Paris : PUF, 1984. – 124 p.
44. Calvet, L.-J. L'argot / L.-J. Calvet. Paris : PUF, 2007. – 127 p.
45. Calvet, L.-J. Les politiques linguistiques / L.-J. Calvet. Paris : PUF, 1996. – 127 p.
46. Cohen, M. Une fois de plus des regards sur la langue française / M. Cohen. – Paris : Editions sociales, 1972. – 367 p.
47. Darbelnet, J. Réflexions sur les faux amis // Traduire. 1981, v.106. – P.2.6.
48. Darmesteter, A. La vie des mots / A. Darmesteter. Paris : Arman Colin, 1927. – 145 p.
49. Dauzat, A. La langue française d'aujourd'hui / A. Dauzat. – Paris : Armand Colin, 1927. – 275 p.
50. Dauzat, A. Les argots: Caractères. Evolution. Influence / A. Dauzat. Paris : Delagrave, 1956. – 189 p.
51. Guilbert, L. La créativité lexicale / L. Guilbert. Paris : Larousse, 1975. – 285 p.
52. Guiraud, P. L'argot / P. Guiraud. Paris : PUF, 1966. – 127 p.
53. Guiraud, P. Les gros mots / P. Guiraud. Paris : PUE, 1991. – 124 p.

Список электронных источников

1. Словари Lingvo [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://www.lingvolive.com/ru-ru> – Загл. с экрана

2. L'Obs [web-сайт] - Режим доступа: <https://www.nouvelobs.com> – Загл. С экрана.
3. Libération [web-сайт] - Режим доступа: <http://www.liberation.fr> – Загл. С экрана.

Приложения

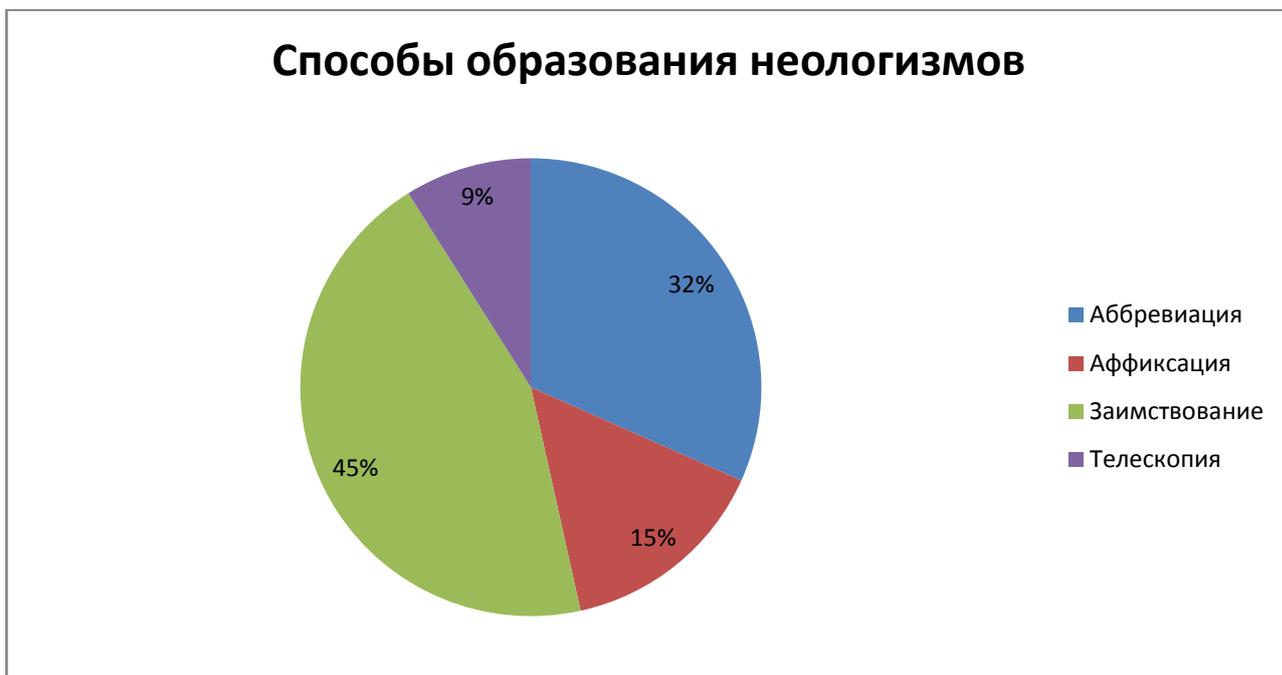


Диаграмма 1



Диаграмма 2

